

معلومات پانه

د COVID-19 (د کرونا ویروس ناروغۍ 2019) پر وړاندې محافظتي واکسينونو لپاره

(لومړني واکسين او بوستر واکسينونه) - د ویکتور واکسين سره - چې د Janssen Cilag International /Johnson & Johnson څخه د کووېډ-19 لپاره د Janssen® په نامه پېژندل کېږي

نېټه: 14 فبروري 2022 (دا معلومات پانه په دوامداره ډول تازه کېږي)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

د COVID-19 نېټې نېټې څه دي؟

د COVID-19 بېنکاره علايمو کې وچ ټوخی، تبه، ساه لنډی او همدارنګه په لنډ مهاله توګه د بوی او خوند حس له لاسه ورکول شامل دي. د ناروغۍ د عمومي احساس سره د سردرد او د بدن درد، د ستوني درد او د پزې بهیدل هم رپوټ شوي دي. لږ عام ناروغان د معدې او کولمو درد، د بندونو پرسوب او د لنفوي غدو پرسوب شکایت هم کوي. ورپسې د عصبي سیستم یا د زړه عروقي او همدارنګه د اوږدمهاله ناروغيو امکان شتون لري. که څه هم د ناروغۍ خفیف علامې عام دي او ډیری ناروغان په بشپړ ډول ښه کېږي، مګر جدي ناروغي، د بېلګې په توګه د نمونیا سره، هم رامینځته کېدې شي او ممکن د مرګ لامل شي. ماشومان او ځوانان په ځانګړې توګه اکثراً یو معتدل ناروغي لري؛ دوی ډېر لږ شدید ناروغۍ لري او دا عموماً هغه وخت پېښېږي کله چې مخکې موجود طبي شرایط شتون ولري. په عمومي توګه، په امیندو اړه مېرمنو کې د COVID-19 شدید ناروغۍ او پیچلتیاوې نادره وي، مګر امیندو اړه پخپله د ډېر جدي ناروغۍ لپاره د اړوند خطر یو فکتور دی. هغه اشخاص چې د معافیت سیستم یې ضعیف وي نه یوازې په جدي ناروغۍ د اخته کېدو د لوړ خطر سره مخ کېږي بلکې د وژونکي پایلو ډېر خطر هم لري.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

د Covid-19 ویکتور واکسينونه څه دي؟

د Janssen Cilag International/Johnson & Johnson څخه د کووېډ-19 لپاره د Janssen® واکسين، چې دلته بحث شوی، د ویکتور پراساس واکسين ته اشاره کوي چې په عصري ټیکنالوژۍ اعتبار کوي. د نورو ناروغيو پر وړاندې د ویکتور واکسين لا دمخه تایید شوي.

دا واکسين د ویکتور په نوم ویروسونو باندې مشتمل دی. دا ویروسونه ښه څیړل شوي او نشي کولی تکثیر وکړي. دا ژوندی واکسين ندی. ځکه نو واکسين شوي نشي کولی د واکسين ویروسونه نورو خلکو ته ولېږدوي. ویکتور ویروس د کورونا ویروس د یوازیني پروټین، چې د سپایک پروټین په نامه پېژندل کېږي، لپاره جینیاتي معلومات لري او لېږدوي.

د ویکتور ویروس لخوا لېږد شوي معلومات د واکسين کولو وروسته د انسان جینوم کې نه مدغم کېږي، مګر په حجرو کې د دخول وروسته "لوستل" کېږي. وروسته بیا د سپایک پروټین تولید کوي. د سپایک پروټینونه پدې توګه د واکسين شوي شخص د بدن لخوا رامینځته شوي د معافیت سیستم لخوا د بهرني پروټینونو په توګه پېژندل کېږي. دا د ویروس د سپایک پروټین پر وړاندې د انټي باډیز او د معافیت حجرو د جوړېدو لامل کېږي.

د ویکتور ویروس لږ وخت وروسته ماتېږي. له دې وروسته، د اضافي ویروس پروټین (سپیک پروټین) نه تولیدېږي.

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

واکسين څنگه د لومړني واکسينو په ترتيباتو کې ترسره کېږي؟

دا واکسين د پورتنۍ مټ عضلاتو کې تزريق کېږي. د دې جواز سره مطابقت کول، د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسين بايد يوازې يوځل ورکړل شي. په هر صورت، د دې لپاره چې په بشپړ ډول واکسين شوي وگڼل شي، د واکسينو دوو دوزو ته اړتيا ده. د نورو شته COVID-19 واکسينونو په پرتله د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسينو يو واحد دوز د ثبوت محافظتي اغيزې له امله، د رابرت کوچ انسټيټيوټ د معافيت دايمي کميټه (STIKO) د mRNA واکسين سره (د 30 کالو څخه کم عمر خلکو لپاره او د اميندواري ميرمنو لپاره د دوهم درې مياشتنۍ څخه پرته د عمر په پام کې نيولو سره، او د هغو 30 کلونو څخه پورته عمر لرونکو لپاره Spikevax® واکسين) واکسينو دنتيجې په حيث وړانديز کوي ترڅو د واکسين محافظت بڼه کړي. د عمر په پام کې نيولو پرته، دا اضافي mRNA واکسين بايد د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسين د واحد دوز څخه 4 اونۍ وروسته، خو مخکې نه، ورکړل شي. په هغه صورت کې چېرې چې د mRNA واکسينونو سره غير موافقه نښې شتون ولري يا که چېرې دا ممکنه وي، د ډاکټر توضيحاتو وروسته انفرادي غوښتنه شتون ولري، نو لويان د عمر په پام کې نيولو پرته د Janssen® COVID-19 واکسين هم وکاروي، ترڅو لومړني واکسين (د واکسين دوهم دوز) او يا بوسټر واکسين پياوړي کړي.

د تشخيص شوي انتان وروسته لومړنی د خوندیتوب ټپکي لگول:

د STIKO سپارښتنو سره سم، غير واکسين شوي کسان چې د SARS-CoV-2 انتان تصديق شوي ناروغي لري د لومړني واکسين سربيره ترلاسه کړي، او د واکسين يوازې يو دوز لږ تر لږه د 3 مياشتو په وقفه کې د انتان څخه وروسته ترلاسه کړي (تر هغه وخته چې دوی د معافيت سيستم سره مخ نه وي. دا ډول قضيې به د قضيې په اساس پريکړه کېږي چې ايا يو واکسين کافي دی). هغه کسان، چې د واکسين د لومړي دوز ترلاسه کولو وروسته، چې د مخکيني واکسين څخه په 4 اونيو کې پکې د SARS-CoV-2 انتان تاييد شوی وي لږترلږه د 3 اونيو په وقفه کې د واکسين دوهم دوز ترلاسه کوي. که چېرې د SARS-CoV-2 انتان د واکسين څخه 4 اونۍ وروسته واقع کېږي، نو د لومړني واکسين لپاره نور واکسين کول اړين نه دي.

د نورو واکسينونو سره د COVID-19 واکسين:

د STIKO په وينا، د COVID-19 واکسين ممکن په ورته وخت کې د نورو مرو واکسينونو لکه د انفلونزا واکسينونو په څير ورکړل شي. په دې صورت کې، د واکسين عکس العمل ممکن د هغه وخت څخه ډير عام وي کله چې خوراکونه په مختلف وختونو کې ورکول کېږي. کله چې مختلف واکسينونه په يو وخت کې ورکول کېږي، معمولاً بايد په مختلفو غړو کې ورکړل شي. لږترلږه د 14 ورځو وقفه بايد د هر COVID-19 واکسين کولو دمخه او وروسته د ژوندي واکسين ورکولو دمخه وساتل شي.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommision beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist

es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

د بوسټر واکسين کولو کرنلاره څه ده؟

د 2021 دسمبر راهيسې، د Janssen® COVID-19 واکسين د دوهم واکسين په توګه د لومړي دوز څخه لږترلږه 2 مياشتني په وقفې سره تصويب شو. د Janssen® COVID-19 سره د لومړي واکسين خوراک څخه وروسته، STIKO د لومړني واکسين د بڼه کولو لپاره د mRNA واکسين سره د دوهم واکسين دوز وړانديز کوي. سربيره پردې، STIKO د mRNA واکسين سره د واکسين د دوهم دوز څخه وروسته لږ تر لږه د 3 مياشتو په وقفه کې د دريم واکسين اضافي دوز (بوسټر واکسينيشن) وړانديز کوي. "دويم بوسټر واکسين": STIKO وړانديز کوي چې د 70 کالو څخه پورته عمر لرونکي خلک، اوسيدونکي او هغه کسان چې د پاملرني موسسو کې يې ملاتړ کيږي، همدارنګه هغه اشخاص چې د جدي ناروغي خطر لري د مربوط پاملرني تاسيساتو کې او د 5 کلونو څخه ډير عمر لرونکي اشخاص هغه څوک چې کمزوري معافيت لري بايد ټول د لومړي بوسټر واکسين څخه لږترلږه د 3 مياشتو وقفې سره د mRNA واکسين سره دوهم بوسټر واکسين ترلاسه کړي. هغه کسان چې په طبي او پاملرني تاسيساتو کې کار کوي بايد د 6 مياشتو څخه لږ وروسته د دوهم بوسټر واکسين ترلاسه کړي.

STIKO وړانديز کوي چې اميندواره ميرمنې، د عمر په پام کې نيولو پرته، د اميندواړي د دويمې درې مياشتنۍ وروسته يوازي د mRNA واکسين Comirnaty® بوسټر خوراک ترلاسه کوي.

د 30 څخه کم عمر لرونکو خلکو لپاره، يوازي Comirnaty® سپارښتنه کيږي. د هغو خلکو لپاره چې عمرونه يې د 30 کلونو څخه پورته وي، دواړه mRNA واکسينونه چې اوس مهال شتون لري په مساوي توګه مناسب دي.

د mRNA واکسينونو سره د غير موافقه نښې په صورت کې يا په انفرادي غوښتنې سره، دا عموماً د ډاکټرانو له وضاحت وروسته ممکنه ده چې د لويانو لپاره د Janssen® COVID-19 واکسين هم وکاروي، د عمر په پام کې نيولو پرته، ترڅو لومړني واکسين (د واکسين دوهم دوز) او يا د بوسټر واکسين کولو ته وده ورکړي.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

واکسين کول څومره اغيزناک دي؟

هغه مطالعات چې د ډيلټا ډولونو په وړاندې د وړانديز شوي محافظت معايينه کوي د جدي ناروغۍ په خطر کمولو کې نږدې 70% (د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسين 1 دوز) اغيزمنتوب ښيي؛ د ناروغۍ د نرمو علايمو پر وړاندې محافظت دی. په عمومي توګه، اغيزمنتوب د STIKO سپارښتنو په تعقيب سره د mRNA واکسين د بل خوراک په ورکولو سره د لومړني ټپکي د ښه کولو لپاره لږ ښه شوی. د اوميکرون ډول په وړاندې د محافظتي اغيزې په اړه معلومات لاهم د Janssen® COVID-19 واکسين لپاره شتون نلري. داسې انگيرل کېدې شي چې - د نورو COVID-19 واکسينونو سره د واکسين په څېر - د بوسټر واکسين (د واکسين درېم دوز) له ورکولو وروسته، د اوميکرون ډول سره د علامتي او شديد انتان پر وړاندې د پام وړ ښه محافظتي اغيز شتون لري.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1. Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

څوک بايد د COVID-19 پر وړاندې د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسين تر لاسه کړي؟

د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسين د 18 کالو څخه پورته خلکو لپاره جواز لري. STIKO لاهم يوازې د هغو خلکو لپاره د COVID-19 لپاره د Janssen® واکسينو د کارولو وړانديز کوي کوم چې 60 کاله يا پورته عمر لري.

د 18 او 59 کلونو ترمنځ اشخاصو لپاره، د Janssen® واکسينو سره واکسين کول، که څه هم سپارښتنه نه کېږي، هم د طبي تصويب او د هغه فرد لخوا د خطر منلو سره ممکن دي کوم چې د STIKO د لارښوونې سره سم واکسين کېږي. د STIKO لارښوونو سره سم د Janssen® واکسينو په هکله د هغه شخص لخوا د انفرادي خطر د ارزونې لپاره چې واکسين به شي، د لاندې تشرېح شويو ناروغو خطر، له يوې خوا، او له SARS-CoV-2 يا د COVID-19 سره، له بلې خوا، د انتان خطر بايد په پام کې ونيول شي. د پوهې د اوسنۍ کچې له مخې، د دې هدف لپاره، دا بايد په پام کې ونيول شي، له يوې خوا، چې د وينې ټوټې (ترومبوسز) چې لاندې د وينې د پليټليت په شمير (تومبوسايټوپېنيا) کې په ورته وخت کې د کمښت سره تشرېح شوی، خورا لږ پېښ شوي (پدې عمر ډله کې په واکسين شويو اشخاصو کې له 0.01% څخه کم) ډله) حتی په هغو اشخاصو کې چې د 60 کالو څخه کم عمر لري. له بلې خوا، بايد انفرادي ارزونه شتون ولري چې ايا د SARS-CoV-2 سره د ناروغۍ شخصي خطر (د مثال په توګه شخصي ژوند او کاري حالات او چلند) يا د COVID-19 د جدي او احتمالي وژونکي پايلې لپاره شخصي خطر (د مثال په توګه د اساسي ناروغيو له امله) لوړ شوی.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und

Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

څوک باید د COVID-19 Janssen® سره واکسین نشي؟

لکه څنګه چې د COVID-19 Janssen® واکسین د هغو ماشومانو او لویانو لپاره ندی تصویب شوی چې د 17 کلونو پورې عمر لري، نو دوی باید د COVID-19 Janssen® سره واکسین نشي. د هغو کسانو لپاره چې د 60 کلونو څخه کم عمر لري، STIKO ښایسته کوي چې د mRNA واکسین دواړه د لومړني ټپکي لپاره او همدارنګه د بوسټر واکسینونو لپاره وکارول شي. د 30 کلونو څخه کم عمر لرونکو کي، واکسین باید په ځانګړې توګه د mRNA واکسین Comirnaty® سره ترسره شي.

امیندو اړه میرمنې باید د Janssen® واکسین سره واکسین نشي. بلکه، د امیندو اړی د دویمې درې میاشتې وروسته، دوی باید د عمر خپلواک mRNA واکسین Comirnaty® سره واکسین شي. STIKO وړاندیز کوي چې هغه میرمنې چې د واکسین پرته د مور شیدو تغذیه کوي باید د mRNA واکسین سره (د هغو کسانو لپاره چې د 30 کلونو څخه کم عمر لري د mRNA واکسین Comirnaty® سره) واکسین شي او نه د Janssen® واکسین سره.

څوک چې د (38,5 درجه سانتي ګریډ او لوړې) تبې سره کومه حاد ناروغي ولري، باید یوازې د ښه کیدو نه وروسته واکسین شي. سره لدې، ساره یا یوڅه لوړ حرارت درجه (د 38,5 نه ټیټ درجه سانتي ګریډ) د واکسین ځنډولو لپاره دلیل ندی. څوک چې د واکسین د اجزاو په وړاندې لوړ حساسیت لري، باید واکسین نشي؛ که حساسیت لري، مهرباني وکړئ د واکسین نه مخکې واکسین کونکي ډاکټر ته خبر ورکړئ.

هغه کسان چې وینه یې د پلیټلیټ شمېر کمیدو سره د COVID-19 واکسین سره د واکسین کولو وروسته ټوټه کيږي (ترومبوسس د ترومبوسایټوپینیا سندروم سره) باید د COVID-19 Janssen® واکسین ترلاسه نکړي. په ورته ډول، هیڅ یو فرد چې کله هم د رګ سوري لیک ناروغي ورته راغلي وي باید د COVID-19 Janssen® واکسین سره واکسین نشي.

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

د واکسین نه مخکې او وروسته باید څه کار وکړئ؟

که چیرې د مخکیني واکسین یا بل تزریق نه وروسته تاسو ټیټ یا سمدستي حساسیت پیدا کړئ یا مو نور غبرګونونه درلودل، مهرباني وکړئ د واکسین کولو نه مخکې واکسین کونکي ډاکټر ته د اړتیا سره سم خبر ورکړئ. وروسته بیا هغه کولی شي د واکسین نه وروسته تاسې ښه د پام لاندې ونیسي.

خپل د واکسین کولو څخه دمخه، مهرباني وکړئ خپل ډاکټر ته خبر ورکړئ که تاسو د وینې د لخته کیدو اختلال ولري، یا مخکې د معافیت ترومبوسایټوپینیا (د وینې د پلیټلیټ په شمېر کې کمی) سره مخ شوي یاست یا د وینې د لخته کیدو ضد درمل اخلئ. ستاسې ډاکټر به یې تاسې سره واضح کړي چې آیا تاسو کولی شئ د ساده احتیاطي تدابیرو سره واکسین شئ.

مهرباني وکړئ د واکسین کولو دمخه ډاکټر ته هم ووايست که چیرې تاسو په تیر وخت کې له واکسین کولو وروسته حساسیت ولري یا تاسو حساسیت درلودلو. ډاکټر به تاسو ته وضاحت وکړي چې ایا د واکسین نه کولو لپاره څه دلیل شتون لري.

د واکسين کولو وروسته د لومړيو څو ورځو لپاره، تاسو بايد د غير معمولي فزيکي تمرين او فعاليت سپورت څخه ډډه وکړئ. د واکسين نه وروسته د درد يا تبې پيدا کيدو په صورت کې، د درد ارامونکي/د تبې کمونکي داروگانې وخورئ. تاسو کولی شئ ډاکټر سره په هکله مشوره وکړئ.

مهرباني وکړئ په ياد ولرئ چې واکسين کول د واکسين کولو سمدستي وروسته نه پيل کيږي او په ټولو واکسين شويو اشخاصو کې يوشان وده نه کوي. سربيره پردې، واکسين شوي خلک کولی شي پرته له دې چې ناروغ شي ويروس خپروي، که څه هم خطر د هغو کسانو په پرتله د پام وړ ټيټ دی چې واکسين شوي ندي. نو مهرباني وکړئ د فاصلي/حفظ الصحي/د مخ ماسک او وينټيليشن قواعد تعقيب کړئ.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immuthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

د واکسين کولو وروسته د واکسين کوم ممکن غبرگونونه پېښېدای شي؟

د Janssen® COVID-19 واکسين سره د واکسين کيدو نه وروسته، کيدی شي لنډ مهاله او عارضې موضعي او عمومي غبرگونونه د واکسين سره د بدن د شخړې څرگندېدل يې. په دې غبرگونونو کې تبه، ساره، او د فلو په څېر نورې نښې شامل دي. دوی معمولاً د واکسين کولو څخه وروسته په څو ورځو کې کميږي. د احتمالي نښو کمولو لپاره، انالجيک/انټيپيريټيک درمل په وړاندېز شوي خوراک کې کارول کيدی شي. په زړو اشخاصو کې د ځوانانو په پرتله غبرگونونه لږ ځله ليدل کيږي. د Janssen® واکسين جواز ورکولو په مطالعو کې ترټولو عام راپور شوي عکس العملونه د انجیکشن په ځای کې درد (د 40٪ څخه ډېر)، د سر درد، ستړيا او د عضلاتو درد (د 30٪ څخه ډېر) او قې (د 10٪ څخه ډېر) دي. په مکرر ډول (د 1٪ او 10٪ ترمنځ)، تبه، ټوخی، ستړيا، د جوړونو درد، او د لږزیدلو سره د انجیکشن په ځای کې سوروالی او پړسوب راپور شوي ول. ځينې وختونه (د 0.1٪ او 1٪ تر منځ)، لږزیدل، اسهال، پرنجېدل، ناراحتې، د خولې او د ستوني درد، عمومي خرابې، د خولې ډيريډل، د عضلاتو کمزورتيا، په مټ يا پښه کې درد، د ملا درد، د عمومي کمزورتيا احساس او ناراحتې واقع کيږي. د هغه څه له مخې چې اوس مهال پېژندل شوي، د Janssen® COVID-19 واکسين سره د دوهم واکسين دوز وروسته د احتمالي اړخيزو اغيزو فريکونسی او ډول د لومړي واکسين تعقيبونکو سره د پرتلي وړ دي.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missempfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

آيا د واکسين عوارض امکان لري؟

د واکسين له امله عوارض د واکسين اغيزې دي چې د واکسين د عمومي غبرگون څخه زيات دي، کوم چې په پراخه کچه د واکسين شوي شخص د روغتيا حالت اغيزه کوي.

په نادر مواردو کې (د 0.01% څخه تر 0.1%) د Janssen® COVID-19 واکسين سره د واکسين کولو وروسته د سخت حساسيت غبرگونه او د پوتکي اختلال پېښ شوي دي. علاوه لدې، د COVID-19 لپاره د Janssen® سره د واکسين کولو وروسته د وينې لخته کيدل (د بيلگې په توگه د دماغي رگونو sinus thromboses يا همدارنگه د معدې غار کې) د وينې پليټليټ مقدار کې کموالي (thrombocytopenia) سره په ډېرو نادر مواردو کې (د 0.01% نه کم) مشاهده شوي دي، پشمول د ځيني مواردو کې د مړينو سره. دا پېښې تر ډېره د 60 کلونو نه کم عمر لرونکي افرادو کې د واکسين کولو په 3 اونيو کې پېښ شوي دي. سربېره پردې، د وينس ترمبوم بوليزم (په رگونو کې د وينې توتي چې کولی شي ماتې شي او د وينې نور رگونه بند کړي) نادرې پېښې ليدل شوي. وينس ترمبومولی کولی شي، د بيلگې په توگه، د زړه د رگ بندېدو لامل شي. د معافيت ترومبوسايټوپېنيا (د يو ښکاره لامل پرته د وينې د پليټليټ په شمېر کې کمښت) د واکسين کولو وروسته خورا لږ ليدل شوی، خو کله ناکله د وينې تويدل پکې رامنځته کېږي او ځيني وختونه وژونکي پایلې لري. ځيني قضیې په هغو کسانو کې رامنځته شوي چې په تېر وخت کې يې د معافيت ترومبوسايټوپېنيا مخينه درلوده.

په ورته ډول، د واکسين د معرفي کيدو راهيسې، د کيپيلري ليک سندروم خورا نادره (له 0.01% څخه کم) قضیې د COVID-19 لپاره د Janssen® سره د واکسين کولو وروسته مشاهده شوي، ځينې په هغه اشخاصو کې چې دمخه يې د کيپيلري ليک سندروم تجربه کړې وه، او ځيني يې د وژونکي پايډو سره مخ وو. د کيپيلري ليک سندروم د واکسين کولو وروسته په لومړيو څو ورځو کې پېښېږي او په لاسونو او پښو کې په چټکۍ سره زياتيدونکي پرسوب رامنځته کېږي، په وزن کې ناڅاپي زياتوالی راځي او د کمزورۍ احساس رامنځته کېږي، او سمدستي طبي پاملرنې ته اړتيا لري. سربېره پردې، د گيلين بيري سندروم ډېرې لږې قضیې (له 0.01% څخه کم) د COVID-19 لپاره د Janssen® سره د واکسين کولو وروسته راپور شوي. د گيلين بيري سندروم سره په پښو او لاسونو کې کمزوري يا فلج رامنځته کېږي، کوم چې کولی شي سيني او مخ ته وغځېږي او ممکن جدي طبي پاملرنې ته اړتيا ولري. په خورا لږو مواردو کې، د نخاع التهاب (transverse myelitis) د تصويب مطالعاتو څخه بهر پېښ شوي.

د Janssen® COVID-19 واکسين سره د واکسين دوهم دوز وروسته د لنډې مشاهدې مودې له امله، د واکسين کولو د نادر او خورا نادر ناغوښتل شوي اړخيزو اغيزو په اړه د تصويب مطالعې پراساس لا تر اوسه هيڅ څرگندونې نشي کيدې. د واکسين معرفي کولو وروسته، سمدستي د الرجی غبرگونه (anaphylactic reactions) په خورا نادره پېښو کې راپور شوي وو. دوی د واکسين کولو څخه لږ وروسته پېښ شول او طبي درملنې ته يې اړتيا لرله.

د ټولو واکسينو په څېر، په ډېرې نادره قضیو کې د ژر تر ژره حساسيتي غبرگون او د شاک يا نورو پخوانيو نامعلوم پېچلتياو لکه گيلين - بيريير سيندروم په څېر په شمول په قعطي ډول نشي منع کيدلی.

که چېرې د واکسين کيدو نه وروسته داسې علامې څرگندې شي چې د لنډمهاله ځايي او پورته ذکر شوي عمومي غبرگونونو نه ورهاخوا يې، نو د ډاکټر به د مشورې لپاره هرو مرو ستاسې لپاره موجود وي. د شديد اغيزو د ښکاره کيدو په صورت کې، په ځانگړي توگه ساه لنډې، د سيني درد، د لاسونو يا پښو پرسوب، په وزن کې ناڅاپي زياتوالی، د پښو، لاسونو، سيني يا مخ کمزورۍ يا فلج (پدې کې شامل کيدی شي، د بيلگې په توگه، دوه گوني ليد، سترگو ته په حرکت ورکولو کې ستونزه، تېرول، خبرې کول، ژويل، يا تگ، د همغږۍ ستونزې، نارامۍ، يا د مثاني کنټرول يا د کولمو ستونزې)، د ځيټې دوامداره درد، تياره ليد، يا کمزوري، يا که تاسو شديد يا دوامداره سر درد ولرئ يا د واکسين کولو څخه څو ورځې وروسته د انجیکشن د ځای څخه بهر د پوتکي زخم يا د وينې جريان تجربه کړئ، نو مهرباني وکړئ ژر تر ژره د طبي پاملرنې غوښتنه وکړئ.

همدارنگه کلی شئ د خپلو جانبي عوارضو رپوټ ورکړئ: <https://nebenwirkungen.bund.de>

د دې معلوماتو پاڼې نه علاوه، ستاسې واکسين کونکي ډاکټر تاسې ته يو معلوماتي بحث هم وړاندې کوي.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®

Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60

Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immunthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachtet, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immunthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfnutzenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missempfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

د پال ایچلیچ انسٹیٹیوټ (PEI) اوسمهال د ګرځنده څیرک تلیفون SafeVac 2.0 اپلیکیشن په کارولو سره د نوي کرونا ویروس (SARS-CoV-2) پروړاندې د محافظت لپاره د واکسینونو د تحمل یا ز غملو په اړه یوه ټولپوښتنه ترسره کوي. تاسو کولی شئ د واکسین کولو وروسته 48 ساعتونو کې راجسټر شئ. ټولپوښتنه داوطلبانه ده.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store

App Store Apple

د COVID-19 په اړه او د COVID-19 واکسینونو په اړه نور معلومات په لاندې ویب سایټونو کې موندلی شئ:

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen
www.pei.de/coronavirus

د اول چاپ 013 نسخه (14 فبروري 2022)

دا معلومات پاڼه د ډيوس گرونس کريوز اي وي، ماربرگ او د رابرټ کوچ انسټيټيوټ، برلين په همکاري چمتو شوی، او د چاپ حق يې خوندي دی. دا پاڼه کيدای شي چې يوازې د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگريزو کارولو لپاره بيا توليد او يا واستول شي. هرډول تصحيح او تغيير پدې پاڼه کې منع دی.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



د COVID-19 په وړاندې د معافیت لپاره طبي مخینه (د کورونا ویروس ناروغي 2019)
(لومړني واکسين او بوستر واکسينونه)

- د ویکتور واکسين سره – (چې د Janssen Cilag International/Johnson & Johnson څخه د
کووېډ-19 لپاره د Janssen® په نامه پیژندل کیږي)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. آیا تاسو¹ اوسمهال د تبې سره کوم حاد ناروغي لرئ؟ 0 نه 0 هو

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. آیا تاسو¹ په تیرو 14 ورځو کې واکسين شوي یاست؟ 0 نه 0 هو

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. ایا تاسو¹ دمخه د COVID-19 پر ضد واکسين ترلاسه کړی دی؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله او کوم واکسين تاسو ترلاسه کړی دی؟ نیټه: واکسين:

نیټه: واکسين:

نیټه: واکسين:

(مهرباني وکړئ د واکسين لپاره د لیدلو په وخت د واکسين کارت یا د واکسين کولو نور ثبوت راوړئ.)

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. په هغه حالت کې چې تاسو¹ یې دمخه د COVID-19 لومړی واکسين ډوز ترلاسه کړی دی:

ایا تاسو¹ وروسته حساسیتي غبرگون پیدا کړی؟ 0 نه 0 هو

ایا تاسو¹ کې وروسته د وینې ټوټې کیدل (ترومبوسس) رامینځته شول؟ 0 نه 0 هو

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Haben Sie¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt? 0 ja 0 nein

5. ایا دا په معتبره توګه ثابت شوی چې تاسو¹ په تیرو وختونو کې

په کورونا ویروس (SARS-CoV-2) اخته شوی یاست؟ 0 نه 0 هو

د مثبت ځواب په صورت کې، نو کله؟

(د SARS-CoV-2 سره د انتان وروسته، واکسين د ټبه کیدو یا تشخیص څخه وروسته 3 اونيو په وخت کې وړاندیز کیږي.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit

dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. ايا تاسو¹ يوه حاده ناروغي لري يا د معافيت ضد ناروغي څخه رنځ وړئ (د بيلگي په توگه د کيموتراپي، معافيت درملني يا نورو درملو له امله)؟
☐ نه ☐ هو

د مثبت ځواب په صورت کي، کوم ډول؟

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? ☐ ja ☐ nein

Wenn ja, welche?

7. آيا تاسي¹ د ويني د کلکيدو اختلال لري يا د ويني نروبيونکي درمل خوري يا تاسي مخکي د معافيت ترومبوسايټوپينيا (د ويني د پليټليت په شمير کي کمښت) اختلال سره مخ شوي ياست؟
☐ نه ☐ هو

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten? ☐ ja ☐ nein

8. آيا تاسي¹ پيژندل شوي حساسيت لري؟
☐ نه ☐ هو

د مثبت ځواب په صورت کي، کوم ډول؟

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt? ☐ ja ☐ nein

Wenn ja, welche?

9. آيا تاسو¹ د مخکيني مختلف واکسين وروسته مو د حساسيت، لوري ټپي، بي هوشي، يا نورو غير معمول غبرگونونو علامي درلودلي؟
☐ نه ☐ هو

د مثبت ځواب په صورت کي، کوم ډول؟

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? ☐ ja ☐ nein

Wenn ja, welche?

10. آيا تاسو بلاريه ياست ؟
☐ نه ☐ هو

(د اميندواري له دويمې دري مياشتني وروسته، واکسين د Comirnaty[®] واکسين سره وړامديز کيږي، مگر د ویکتور واکسين سره نه چې دلته پي بحث شوی.)

¹* دا په احتمالي توگه د قانوني استازي لخوا ځواب ورکول کيږي

10. Sind Sie¹ schwanger? ☐ ja ☐ nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty[®] wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

د COVID-19 پروراندې د مخنيوي واکسين لپاره د رضایت اعلامیه (لومړني واکسين او بوستر واکسينونه) - د ویکتور واکسين سره -

(چې د Janssen Cilag International/Johnson & Johnson څخه د کووېډ-19 لپاره د Janssen® په نامه پیژندل کیږي)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

د واکسين کيدونکي شخص نوم (تخلص، نوم):

د زیږون نیټه:

آدرس:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

ما د معلوماتو پانې مینځپانګه کتلې ده او د دې امکان مې درلود چې د خپل واکسين کونکي ډاکټر سره تفصیلي خبرې وکړم.

○ نورې پوښتنې نلرم او او په صراحت د روغتيايي پوهاوي مشورې نه ډډه کوم.

○ زه د COVID-19 پروراندې د ویکتور واکسين سره وړاندیز شوی واکسين ته رضایت ورکوم.

○ زه د واکسين کيدو څخه ډډه کوم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

توضیح:

ځای، نیټه:

د ډاکټر لاسلیک

د واکسين کيدونکي شخص لاسلیک

که چیرې هغه شخص چې واکسينیږي د رضایت وړ کولو توان ونلري:

سربرېره پردې د هغو کسانو لپاره چې سرپرستي لري: زه اعلان کوم چې ما ته اجازه راکړل شوې ده چې دا رضایت هغو اشخاصو ته چمتو کړم چې د سرپرستۍ حق لري.

د هغه شخص (قانوني سرپرست، ساتونکي یا د پاملرنې چمتو کونکي) لاسلیک چې د رضایت وړ کولو حق لري

که چیرې واکسين کيدونکي شخص د رضایت چمتو کولو وړ نه وي، مهرباني وکړئ د هغه کس نوم او د اړیکې توضیحات هم ورکړئ چې د رضایت چمتو کولو حق لري (ساتونکي، د قانوني پاملرنې چمتو کونکي یا سرپرست):

تخلص، نوم:

ایمیل:

د تلفون شمېره:

Anmerkungen:

Ort, Datum

der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Unterschrift

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

دا طبي مخينه او د رضایت فورمه د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ لخوا او د رابرت کوچ انسټیټیوټ، برلین په همکارۍ چمتو شوې او د چاپ حق یې خوندي دی. دا کیدای شي چې یوازې د دې مقصد په محدوده کې دننه د غیر سوداگریزو کارولو لپاره بیا تولید او یا واستول شي. هرډول تصحیح او تغیر پدې پانه کې منع دی.

خپرونکی: د **Deutsches Grünes Kreuz e.V.**، ماربرگ
په برلین کې د رابرت کوچ انسټیټیوټ سره په همکارۍ
چاپ 001 نسخه 010 (14 فبروري 2022)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)